



# Cuentos para Niños

Se ha marchado el niño. Ha dejado la mesa llena. Un rompecabezas a medio hacer; recortes de figuras de varias revistas ilustradas, cuyos restos desarticulados rebosan en la mesa y llenan el suelo, y papeles emborronados. Hay también un libro, muy manoseado. Lo tomo curioso... ¿qué leerá el niño? Pasa por mi mente el vislumbre de los libros de mi niñez. ¿Qué leerán con tanto ahínco un niño de hoy? En la tapa, de vivo color, hay un orriquillo que apalancado parece contener a un forzado campesino; ambos empujan... El dibujo, simple y expresivo, invitan a pasar al interior. Tengo tiempo y tras ordenar algo en el infantil desorden, abro el libro y, con rapidez, parando acá y allá, lo leo. Encadenando anécdotas a lo largo de su vida se logra la historia de un burro testarudo. Todo fluye con realismo y con lenguaje normal; hay una vena humana que corre por las páginas. El pueblo, las gentes campesinas con su habla natural, y el estilo correcto, bien construido. El todo confirma y perfila la singular cabezonería del burro, cuya obstinación se contagia a numerosos humanos. Tras la muerte del animal queda su recuerdo clavado en refranes y aforismos que hacen extensiva su terquedad a todos sus congéneres. Así, sencillo y claro, sin afán de instruir y sin sermones moralistas.

Entre los prácticos y los teorizantes de la educación se habla y se ha hablado mucho del "mundo del niño". De que hay que acercarse a ese mundo, de que hay que adaptarles la literatura y las ciencias a su mundo. Parece como si los niños hubieran de vivir en un mundo aparte, fuera del nuestro, extraños al mundo que a ellos y a nosotros rodea. Ignoramos quienes inventarían ese mundo, pero es el caso que no faltaron quienes llenaron libros encareciendo la necesidad de que los busquemos; ni tampoco escasearon las descripciones de ese mundo. Crearon una espesa y complicada escenografía infantil, convencional, "poética", llena de unos pretendidos seres "creados por la imaginación infantil", en la que se mezclaban hadas etéreas con ogros espantables, sonrosados querubines con dragones espeluznantes. Cuando salían de esa tramoya caían en una literatura con aviesa intención instructiva o didáctica, o lo que es peor, en prédicas morales.

Cualesquiera que sea el "mundo infantil" que nosotros creamos, sea el poblado de seres vaporosos y de empeño, o el lleno de requerimientos, incitaciones y consejos morales y de definiciones instructivas, será igualmente falso. Será un mundo de los "grandes" que pretendemos hacer pasar por "mundo de los niños". Aunque en ese mundo borremos todo lo real, lo humano, lo cotidiano y normal; aunque queramos cargarlo de intenciones de enseñanza e insuflar en el niño conocimientos y explicaciones, sólo lograremos que algunos niños, de voluntad laxa y endeble, se plieguen a él y tengan una infancia frustrada, aunque luego, cuando de alguna manera vuelvan a su ser normal de niños sin mundo especial, recuperen el tiempo perdido. (Aún alcancé en mi primera infancia a percibir la influencia nefasta del ejemplar "Juanito", con su mundo de seres estudiosos y correctos, con modales de viejos y pedantería infinita). Todos esos "mundos del niño" me parecen uniformes obligados que se han querido colocar al niño. Creaciones intelectualistas y absurdas de espaldas a la vida.

El niño no tiene ningún mundo particular. Su mundo es el mundo de sus padres; el ámbito de su casa y de su calle, y en general el medio ambiente predominante de la comunidad dentro de la cual reside. A ese mundo general, real y circundante es al que tiene el niño que acomodar su vida, y al que tiene que reajustar sus horizontes. Si no lo hace, por defecto patológico o porque le estorbemos su natural proceso de conformación, se expone al fracaso por falta de adaptación. Será un extrazo a su mundo, un inadaptado.

El niño es un ser que participa en los afanes y en las tareas del mundo próximo. Es un miembro más de la sociedad y encaja dentro del modo general de vida de la comunidad. Mas el niño posee su propia y peculiar interpretación del mundo en que vive,

del mundo de todos. El niño no ve ni interpreta las acciones y los acontecimientos como los adultos, tiene su manera de ver original, característica, singular y exclusiva. Las explicaciones que él se da de lo que transcurre a su alrededor es particular y evolutiva. A través de sus años la imagen o visión que el niño tiene del mundo va aproximándose a la nuestra hasta llegar a fundirse. La representación adulta del mundo es, para nosotros, la real. La que posee el niño es también real para él, y fue la auténtica y válida para nosotros cuando fuimos niños y también es real y efectiva la que hoy poseen todos los niños que nos rodean. Es lo real relativo.

Esa representación o interpretación que presta el niño a lo que lo cerca se halla en evolución constante, se encuentra sujeta a sucesivas maneras de ver, cada vez más próximas a la visión del adulto hasta que, coincidiendo con la edad cronológica, llegan a ser la misma. Porque cada edad del niño tiene su alcance y su manera de ver, dentro de la cual se aprecian infinitos matices personales, individuales, y de sexo, raza o educación. Tampoco los adultos podemos pretender la posesión, una manera de ver unánime del mundo, nuestras apreciaciones son tan variadas como las edades, con sus intereses especiales, y como los individuos, con sus intereses personales.

Cómo debemos, entonces, presentar y descubrir el mundo a los niños? Si rompemos con los artificiales "mundos del niño", ¿habremos de renunciar a una literatura para los niños y dejarles que, ellos solos, vayan acordando la literatura de los adultos. No, lo que importa es que desde el primer momento de su acceso al libre le proporcionemos una imagen verdadera del mundo, una representación exacta, para que acomode a ella su línea de conducta. Jamás exagerarle, nunca darle como cierto lo imposible ni pintarle como usual lo que se halla fuera de lo corriente. Cuando exageremos, faldemos a la verdad o divaguemos que no sea para engañarle sino para divertirlo, dándole a entender la irrealidad de nuestra narración. El niño, con su fantasía y con su imaginación fresca y quimerista, sabrá por su cuenta enriquecer a los personajes y a las situaciones con el atuendo y con el acento que les corresponden dentro de su manera de verlas. Unos escritores para niños se esfuerzan en infantilizar, en meterse disfrazados en un falso "mundo de los niños", redactando de manera ñoña o artificial. Otros escriben para hombres chicos, reduciéndose a consignar lo que suponen debe haber según su edad y tamaño, sin la menor concesión a la claridad y a la belleza de la exposición. El niño es capaz de captar, no a nuestro modo sino al suyo, mucho más de lo que nos figuramos los adultos. Por eso hay que escribir para él con llaneza de lenguaje y verdad de concepto. Suprimiremos lo grosero, lo cruel, lo monstruoso y lo retorcido y equivoco, pero por las mismas razones de buen gusto y de ética social que nos impulsan a suprimirlo en los escritos para adultos.

Es frecuente atribuir al niño una excesiva credulidad. Que cree a pies juntillas que el Gato con Botas o el burrito testarudo hablan, sienten y obran "de verdad". El niño sabe que no, pero la treta le regocija, le divierte dejar libre a su fantasía y dejarse llevar por el animal humanizado, al que su imaginación enriquece y personaliza. La lógica del niño es menos estricta y su comprensión es más tolerante y amplia.

Por todo esto es muy difícil el cuento infantil. Hay que tener los pies en la realidad, la mano adiestrada y suelta la fantasía. Hay que limpiar el estilo de cualquier intención instructiva, que les resulta molesta, y de la hojarasca moralizadora, que les resulta aburrida. Hay que seleccionar lo mejor entre lo real, lo más humano y verdadero, y presentarlo en lenguaje claro, con ilustraciones ágiles y vivas. El premio consiste en éste libro sobado, manido, releído que el niño ha dejado sobre mi mesa. Este libro usado es el homenaje superlativo al que supo lograr lo que el niño quiere, lo que el niño necesita. El libro se titula "Cabeza de Fierro", y su autor es Constancio C. Vigil.

JOSE JULIO CASTRO.

## EDITORIAL

### Estamos a las puertas de una nueva campaña política

Pronto estaremos de nuevo librando nueva batalla por llevar un nuevo candidato hacia el solio presidencial. Pronto también han de comenzar las charangas en las plazas públicas con botellazos y mentadas de madre, delitos que se podrían evitar con tiempo, si muchos oradores públicos trataran de evitar de exaltar la confusión y los odios hacia ciertas personas que merecen todo el respeto. Oradores que bien pueden ocuparse en evitar de exaltarse; los vemos a última hora, enfurecidos clamando venganza y odios contra sus propios hermanos.

Nuestro periódico, tribuna de paz, no podrá ver jamás que un torneo electoral, que se libra en un país como el nuestro que se jacta de ser país DEMOCRATICO, se preste para servir un espectáculo sangriento por sólo el motivo de tratar de llevar a un hombre al Poder. Busquemos con tiempo la forma de solucionar este bochornoso espectáculo, en que muchas veces hogares humildes, quedan sufriendo la ausencia de sus seres queridos. Somos apolíticos, y nuestro único deseo es ver al país gozando de paz y prosperidad.

Y quienes traten de llevar al país hacia el desorden y la confusión aprovechándose de la política que se avecina, esos serán... los malos hijos de la patria.

Costa Rica necesita un Gobierno que le brinde la paz, porque con la paz logramos hacer avanzar nuestra economía, ya que el desorden en las masas, sólo ha de llegar a aumentar la miseria en cualquier país del mundo. La política en nuestro país se ha convertido de un tiempo a esta parte en semilla de discordia, ya que en muchos hogares se han visto cuadros en que hijos y padres se dan de machete hasta liquidarse. Pensamos que todo esto sucede por completa ignorancia, o sino por falta de amor hacia Dios a quien debemos de guardar todo respeto.

### HERMANA REPUBLICA DE HONDURAS

*Desea llegar un día a visitar tus campiñas y brindarte mi poesía... cual el canto de las niñas.*

*Y comer tus dulces piñas maduras con el sol y allá en tus altas cimas colocar un caracol.*

*Honduras tierra adorada donde hay pájaros cantores que cantan desde la madrugada a sus nobles escritores. San José, Costa Rica.*

*Honduras de mi ilusión muy lejos estoy soñando que te llevo en el corazón para vivirte cantando.*

*Por ti sueño noche y día Oh madre de mis hermanos que nunca obscurece el día y que florece tus llanos.*

*Que tu bandera es preciosa que luce bellos colores y que eres cual la princesa en tu palacio de flores.*

JOSE FERNANDO BARRIENTOS RODRIGUEZ Director de Defensa Nacional

**LEA NUESTRO BOLETIN INFORMATIVO**  
Garages que recomendamos  
5000 — LUX — 6863  
Garage 2000

Suscribese y anúnciese en **DEFENSA NACIONAL** con circulación en todo el país, el más leído por su labor cultural. Solicítelo a nuestro apartado 909 en San José

**PARA INCENDIO**  
Solicite: Estación de Bomberos

**Los Refrescos y Cervezas**  
Solicítelos a la gran Cervecería TRAUBE.  
Teléfono 2690

Compre en las casas que anunciamos y saldrá ganando.

Para cualquier emergencia, solicite Radio Patrulla

Orange CRUSH  
5228 su teléfono

**Aviso Importante**  
Publicaremos las notas sociales de gratis a las personas que se suscriban en nuestro periódico.

### Ermita de mi barrio

*Ermita de mi barrio, salitaria en medio de las brumas de la vida donde al Dios se reza la plegaria en un mundo de fuerza y de mentira.*

*Ermita, hoy te canto con mi lira porque eres mi templo de oración y en las tardes, cuando ya el sol expira, llevo a implorar a Dios, me de el perdón.*

*Y tu triste, ermita cariñosa prosigues sufriendo indiferencia sin campanas que de alma piadosa ni unas flores que brinden rica esencia.*

*Tus paredes Ermita de mi barrio están amenazando ruina y en tu altar no existe ni el rosario mientras pasa rosando la neblina.*

*Ermita de mi barrio amado donde el destino me trajo cierto día deseaba verte luciendo en bello prado y entregarte feliz una poesía.*

*Y tu tan triste, Ermita cariñosa nos acoges brindando tu cariño mientras lloro, como llora el niño: al contemplar el milagro de tus rosas.*

JOSE FERNANDO BARRIENTOS R.

### AHORRAR

No significa privaciones, sino más bien una prevención hacia el mañana; por hoy está demás, mañana puede necesitarse.

El avaro al ahorrar mezquina lo esencial, con tal de acumular dinero, para ese fin; perjudica su propia salud. Porque es egoísta.

No es, el caso de derrochar para crearse de una vida superior; con método racional y justos, en esa, es la verdadera manera de ahorrar.

### TALLER MECANICO

de Alvaro Alvarado

Soldadura Eléctrica y Autógena — Torno — Arañas — Faroles — Verjas de hierro

—y—  
Coloniales  
TELEFONO 6006

CEPILLADORA PARA METALES

500 varas al Norte de la Panadería Musmanni



### SASTRERIA Rey de Modas

VALENTIN DIAZ Sucs.

Ahora en su nuevo local, 50 norte de la Iglesia La Dolorosa

Ofreciendo a su distinguida clientela de todo el país. Los mejores casimires acabados de llegar y vestidos para caballero en los últimos estilos de la moda.

Abrigos, Jackets, Guayaberas, buena atención y trabajo a su entera satisfacción.

Teléfono: 1288

# HERALDO SOCIAL

## OLGA VEGA RODRIGUEZ.

En Cinco Esquinas de Tibás, ha celebrado un nuevo año de vida, la gentil señorita Olga Vega Rodríguez. Vecina de dicha localidad, DEFENSA NACIONAL al felicitarla, le desea otros muchos años de vida llenos de dicha y felicidad.

## DR. DON JOSE MARIA MENESES

De su viaje a la hermana república de Panamá, ha regresado de nuevo a la ciudad de las Brumas, nuestro gentil amigo, Dr. Don José María Meneses. A quien presentamos un atento saludo de bienvenida.

## BODAS DE MAYO.

El doce de Mayo en la iglesia del Carmen en esta capital, se ha de celebrar la boda de nuestro ex-compañero de labores, Don Fernando Acuña Barrientos con la estimable señorita MARITA BARDILLA GUILLEN. Pertenecientes a estimables familias de esta capital. Nosotros al celebrar este acontecimiento social deseamos para el nuevo hogar dicha y prosperidad interminable.

## SEIS AÑOS DE VIDA MATRIMONIAL.

En la bella ciudad de las Brumas han celebrado sus seis años de vida matrimonial, nuestros cultos y distinguidos amigos don Arnoldo Monge, activo comerciante del lugar y su espiritual señora esposa doña Daisy Hernández de Monge con motivo de esta fecha de dulces recuerdos, el hogar Monge hernández fue muy felicitado brindándose por que la pas y la dicha siga siendo duradera al travez de la existencia. Nosotros aunque tarde enviamos a la gentil pareja en unión de sus tiernos hijos nuestro más respetuoso saludo, deseando que la dicha y felicidad sigan reinando como siempre.

## DON OSCAR F. ROHRMOSER.

Saludamos atentamente al caballero amigo nuestro, don Oscar F. Rohrmoser quien ha regresado del exterior.

## DON TRINO ZUNIGA.

Saludamos atentamente a nuestro estimable compañero don Trino

Zuniga, quien ha celebrado la grata fecha de su cumpleaños. Deseamos que viva muchos años rodeado de cariño y felicidad.

## DON VICTORIANO CARBALLO.

Sigue mejor en la ciudad de las brumas, nuestro particular amigo y protector de este periódico, el caballero don Victoriano Carballo. Celebramos su mejoría.

## DON JOSE BARGUIL Y DON JAVIER MONTOYA.

En asuntos comerciales, estuvieron en esta capital, los estimables comerciantes cartagineses, don José Barguil y don Javier Montoya

a quienes tuvimos el agrado de saludar.

## DON FULVIO GUZMAN.

En Cartago se encuentra sufriendo un fuerte Trancaso, nuestro gentil amigo Don Fulvio Guzman, Gran amigo nuestro. Le deseamos pronto restablecimiento.

## DON ALFREDO ESQUIVEL Y SEÑORA.

Con motivo de su regreso al país, saludamos atentamente a nuestros cultos amigos don Alfredo Esquivel y su distinguida señora esposa. Celebrando su feliz regreso.

Estimables Amigos!  
RECUERDEN QUE

**La Imprenta "ISAVA"**

es la que sirve a Ud. con mayor esmero y rapidez

Para todos sus trabajos recuerde, teléfono 1486

frente al Edificio, Doña Adela Jiménez.

## Rincón del Niño

### NO LO MALTRATE

Por Ana LUISA

En una reciente reunión de educadores se discutió si deben castigarse corporalmente las trasgresiones infantiles. Por insólito que parezca en un país como los Estados Unidos, donde existe una intensa preocupación por la educación, la mayoría de los pedagogos reunidos estuvo de acuerdo de que una tunda de vez en cuando no perjudica la personalidad en formación

Hubo, sin embargo, uno que discrepó en esta opinión, aduciendo que por regla general los padres se excedían en el castigo y que el niño sometido a demasiado rigor acaba baba por perder su confianza propia.

Fue, quizá, quien con mayor claridad enfocó el problema porque, pese a la autorizada opinión de estos educadores, el castigo físico infligido al niño no resuelve ningún problema fundamental de su educación.

Cuando un padre o una madre golpea al hijo por una travesura, por regla general, más que castigar al culpable de la misma, lo que está haciendo es descargando en el hijo el furor que con su actuación le ha provocado. Un mordaz escritor italiano ha dicho con extraordinaria razón, que los padres no debían castigar a sus hijos mientras se sintieran airados, porque entonces más que disciplinar, lo que hacían era vengarse. Que debían esperar el retorno de su ecuanimidad y entonces darle una soberana tunda al culpable. Con cáustica gra-

cia agregaba: "Pero el ser humano que castigue en frío a un niño es un monstruo."

Freud ha probado concluyentemente que las emociones más intensas de nuestros primeros años perduran para siempre en nuestras mentes, para formar el caudal de nuestro subconsciente y que las desagradables se ocultan en el mismo, creando complejos que más tarde pueden impedirnos triunfar en la vida. El castigo físico es una de las emociones más intensas que una criatura experimenta en sus primeros años, por ser doloroso y por recibir de un ser de quien el niño sólo espera mimo y amor.

Es posible que se logre con esta impresión dolorosa que el niño no repita la falta, no por razonamiento de su mente en formación, sino por el mero temor, pero este temor va a esconderse en su subconsciente y si analizamos los primeros años de una niñez sometidos a los rigores de un padre iracundo o de una madre de mano suelta.

Pegar a un niño no es nunca medio de corregir un defecto. La inmensa responsabilidad que se adquiere al producir una vida que no se llena con alimentar, vestir y cuidar al hijo. A esa nueva vida que ha surgido de la nuestra hay que guiarla, enseñarla y rodearla de amor y ternura, sin olvidar que ya la vida se encargará de cercarla con sus inevitables dolores.

Quien no sepa hacerlo; quien no trate de aprender esta difícil lección, no merece la gloria de un hijo.

De LA NACION

## SASTRERIA

**ALBERTO MINTO**

Situada del Balcón de Europa 400 varas al Sur

Hechura en vestidos en los últimos estilos de la moda y artículos para caballeros.

Casimires de primera y buena atención

## Atrás la guerra fiera

Atrás la guerra fiera que hace odiar los hermanos con hermanos y rasgar con infamia la bandera que con orgullo, a veces ostentan los tiranos.

Que triunfe la paz allá en Oriente por los SIGLOS DE LOS SIGLOS, AMEN y a DIOS veneremos reverentes para que haya paz allá en JERUSALEM.

Atrás, atrás la guerra fiera fruto de almas que gozan de maldad que prosigan la paz en las praderas para que Dios nos rinde su piedad.

Atrás la guerra con su invento de buscar la completa destrucción, porque sólo DIOS allá en el firmamento si somos buenos nos brindará el perdón.

JOSE FERNANDO BARRIENTOS R.

## HABLEMOS DEL LENGUAJE

Por Humberto OSCANO

Las diez palabras más usadas en castellano

El catedrático de la Universidad de Madrid, don Víctor García Hoz ha publicado un interesante libro acerca del vocabulario usual, común y fundamental. Según la penosa labor de estadística realizada por el catedrático mencionada, resulta que las diez palabras más usadas en nuestra lengua son las siguientes: (el artículo), de, y, que, en, a, ser, se, un por.

Trabajo a realizar

El uso de la preposición "a" es semejante en las lenguas romances pero no idéntico. J'ai beaucoup de choses a faire dicen los franceses. Traducida literalmente a la oración resulta: "Tengo muchas cosas a hacer".

Lo que en francés es obligada construcción, resulta vicioso en castellano. Nosotros decimos: "Tengo muchas cosas que hacer o por hacer."

La indole de las dos lenguas se manifiestan claramente en los siguientes términos compuestos: por venir y quehacer, en castellano; a venir y affaire, en francés.

No son castizas, por tanto las expresiones: tema a tratar, trabajo a realizar, decreto a publicarse,

Agonía

La agonía es en realidad la última lucha del hombre con la muerte. La sabiduría del idioma ha quecido que el término "agonía" signifique entimológicamente eso:

L U C H A

Parentesco con agonía tienen los vocablos usados en el teatro: protagonista y antagonista.

Sirena

Es creencia común que las sirenas son seres fabulosos, medio mujeres y medio peces.

Los autores de diccionarios, los escultores, los pintores los poetas también se hacen eco de esta idea.

Pero la lectura de los clásicos latinos, como Ovidio, Plinio, etc., nos dice que para los antiguos las sirenas eran medio mujeres y medio aves.

Accérrimo, cordial y entrañable

Suele decirse enemigo cordial y con razón, puesto que el adjetivo significa propiamente de corazón, y por lo mismo puede aplicarse tanto al amor como al odio.

Con "entrañable" podría decirse igual, aunque el Diccionario sólo le concede la acepción de íntimo, muy afectuoso.

El cambio, el adjetivo acérrimo se ha especializado sólo para referirse a la enemistad. En el antiguo español se hablaba de "amigos acérrimos".

## CANTINA EL CASTILLO

DE ANGEL BLANDO

LICORES DEL PAIS Y EXTRANJEROS - VINOS DE TODAS CLASES LATERIA FINA - PRECIOS LOS MAS BAJOS

**RICAS BOCAS**

TELEFONO No. 2714

## MEDITA ENTONCES

Y piensa que las mismas calumnias y chismes que tú difundes, caerán fatalmente sobre ti y en el momento oportuno, es decir, cuando tú desees y anhelas estar muy tranquila. Es en ese momento que recogerás la siembra infernal que has sembrado y entonces comprenderás INTIMAMENTE todo el mal que has hecho con tu lengua a la Humanidad. Medítalo serenamente

y pesa en balanza de oro el mal que haces en cada minuto con tu lengua de vívora venenosa y piensa que muchos de los males que sufren tus semejantes son causa y se originan por tu lengua viscosa.

Endereza tus caminos, aún estás a tiempo de reivindicarte, hermana vívora.

Iris Gloria Obelar

## "FARMACIA IMPERIAL"

San José, C. R. - Lic. R. JIMENEZ CARRION - Tel. 3835

Esquina Oeste de la CANADA DRY

**DROGAS FRESCAS**

Atención esmerada en el despacho a domicilio.

Para el Despacho de su RECETA, RECUERDE que tenemos el surtido más fresco de drogas

Además de nuestro atento servicio y MODICOS PRECIOS

## Carta que recibimos desde Tres Ríos, y que agradecemos de todo corazón ya que nos viene de parte de una señora que merece todo nuestro respeto y consideración

Carta que recibimos desde Tres Ríos, y que agradecemos de todo corazón ya que nos viene de parte de una señora que merece todo nuestro respeto y consideración.

LA CARTA DICE ASI:

Tres Ríos, Villa de La Unión 14 de febrero de 1956.

Sr. don José Fernando Barrientos Director del Periódico DEFENSA NACIONAL Ciudad.

Estimado señor:

Desde que nos trasladamos a Tres Ríos después que vivimos en Guadalupe de Goicoechea, tierra bella de Costa Rica donde sus vecinos son como verdaderos hermanos. No volví a recibir su importante periódico que trae maravillosas enseñanzas. Toda su labor ha sido coleccionada en nuestro hogar, donde guardamos recortes suyos de gran importancia, así como otros recortes de los grandes hombres: MAURICIO G. OBELAR, IRIS GLORIA OBELAR, y del recordado y gran escritor "CONSTANCIO

C. VIGIL" a quien parte de la Humanidad también le debe muchas enseñanzas espirituales.

Deseo comunicarle que tanto mi esposo como yo, deseamos de todo corazón seguir recibiendo la suscripción de su periódico, ya que analizamos que su periódico representa pese a su pequeñez el valor de una docena de los mejores libros de grandes escritores. Un periódico como el suyo es el que está necesitando en todos los hogares de Costa Rica. Un periódico con lecturas que sirven de alimento para el espíritu a veces extraviado en un mundo de odios y confusión. Para terminar deseo decirle que su gran labor de esparcir el bien hacia la humanidad por medio de la prensa, lo encuentro grande, muy grande porque todos en la vida estamos obligados a ir buscando poco a poco el verdadero camino impregnado de luz que consiguen las almas que saben sacrificarse aunque jamás no encuentren recompensa. Lo saluda respetuosamente,

María Emilia Solano de Sibezar Calle a la Carpintera

## JULIO DEL VALLE G.

e HIJOS

PLATERIA - JOYERIA - ORFEBRERIA

Cartago, Costa Rica

Los trabajos más artísticos y mejor acabados de Costa Rica

550 varas al Este Estación Ferrocarril

# ¡SALVE AMERICA!

Salve América, nuevo milagro de Dios para la redención del hombre!

Sobre la esfera terráquea, tus letras brillan como una constelación. Tu nombre suena como promesa de bienaventuranza.

Extrañas fulguraciones se perciben en tus montañas. Misteriosos

ecos se oyen en tus llanuras. Una mano invisible alisa aquí la frente del hombre dolorido.

¡Alma de América! ¡Manifiéstate francamente! ¡Llévate sobre los hombros tu justicia y tu amor!

Las multitudes sienten al llegar a ti los afares del viento; como él se diseminan por tus vastas soledades; y piensan: hemos encontrado el Paraíso. Y se deleitan con los perdidos bienes: recobran el ritmo del movimiento, la íntima dulzura de la armonía universal, la serenidad que rejuvenece, mientras escuchan trémulas el himno de los seres y de las cosas al hombre que llega; ¡Salve, extranjero, que vienes desde lejos con tu hijo en los brazos! ¡Se ca tus ojos, y entra! ¡América es el hogar de los desdichados!

Y todo hombre se inclina confiadamente sobre tu tierra, cuyo vigor fecundo pasa a su corazón. Y todo hombre se hace bueno, y dice junto contigo: ¡Paz y amor!

Tu sol despierde las almas, tus aguas calmen su sed, tus vientos las saturan de libertad y amor.

¡Siquiera en tus entrañas se nutra y crezca el germen de la paz! ¡Siquiera en tu corazón vibre el ensueño de la fraternidad!

Constancio C. Vigil.

**Insecticidas, Abonos de Hortalizas y Flores**

**Insecticidas, Abonos Toda clase de Semillas Implementos de Agricultura, Bombas para atomizar y Alimentos para Gallinas.**

OFRECE  
**EL SEMILLERO**

Apartado 783 - San José

**ENSAYELO**

Cuando haya que lavar una plancha de herner o un latón con grasa quemada, hágalo en agua caliente jabonosa a la cual se le han agregado dos cucharadas de vinagre por cada litro de agua. Déjelo remojar si es necesario.

No permita que los cuchillos con mango de madera pintada permanezcan en el agua de fregar por mucho tiempo. Es mejor lavarlos rápidamente, secarlos y mantenerlos libres de la humedad.

Una de las mejores maneras de proteger los muebles de mimbres es dándoles una buena mano de la ca clara. Si han de estar mucho tiempo a la intemperie es mejor darles dos capas, dejando bastante tiempo entre una y otra para que sequen perfectamente.

No se necesita una cazuela demasiado grande para cocinar maíz en mazorca y espárragos. Se cocinan a la perfección en una cafetera de boca ancha. Colóquelos en los compartimientos de medio taza de agua, tápelos y déjelos hervir. Baje la luz y cocínelos hasta que ablanden. Los vegetales quedarán cocidos al vapor y los espárragos no se desmoronarían.

—LA—  
**SEDERIA**  
MAX TEITELBAUM  
Avenida Central,  
frente al Mercado  
costado Sur

**IMPORTACION DE MERCADERIAS**  
**VENTAS POR MAYOR Y MENOR**  
Tel. 3956 - Ap. 903  
San José, Costa Rica

# ENCICLOPEDIA INFANTIL

Lo que me tranquiliza un poco es que el elefante es hervívoro.

## RECORDEMOS QUE...

El mercurio es el único metal líquido.

La capital de la República centroamericana de Costa Rica es San José.

El diamante es el mineral más duro que se conoce.

El caucho es teca de papa.

## FABULITA

—Si hace buen tiempo—decía una linda mariposa. Volaré de rosa en rosa y alegre pasará el día.

—Más la abeja diligente decía: —Si hoy hace bueno dejaré mi pana lleno haciendo miel excelente.

Haced niños estudiosos, cual la abeja laboriosa; dejad que la mariposa imiten los pezones.

## Florián.

Antes del Siglo XV los edificios sólo tenían ventanas o terrazas. Los primeros balcones se vieron en Italia como adorno de las fachadas de los palacios después de ese siglo.

Lecturas útiles para ti son las que...

mejoran tus ideas y tus sentimientos.

El gorro frigio, símbolo de la libertad que figura en nuestro escudo y en otros de distintos países tiene el siguiente origen: cuando en Frigia, antigua nación del Asia Menor, se daba libertad a un esclavo, éste para hacer pública su condición de hombre libre, usaba un gorro de lana roja. En los días de la Revolución Francesa, en el año 1789, el pueblo adoptó el gorro frigio como emblema de la libertad.

## ORIGENES DE NUESTRA AGRICULTURA

—Las primeras siembras de trigo cebada y hortalizas se efectuaron en 1527 en la colonia agrícola del Fuerte Sancti Spiritu, establecido por Sebastián Caboto.

Las localidades próximas al río de las Conchas, río de la Magdalena y la Matanza en la actual provincia de Buenos Aires, fueron la cuna de la agricultura en las tierras del Río de la Plata.

Pivadavia creó en la provincia de Buenos Aires la primera Escuela de Agricultura el 7 de agosto de 1823.

La encina, el álamo, el sauce y el olmo atraen al rayo durante las tormentas con más facilidad que otros árboles.

# PARA LAS QUE LES GUSTA LA LECTURA

PARA TI es la más alta tribuna del cuento argentino y universal porque ha logrado reunir un escogido número de colaboradores literarios cuyas plumas están exentadas de todo lo chabacano y burdo.

Relatos apasionantes que subyugan el ánimo de la lectora, dejando en su espíritu una sensación constructiva de nobleza y de altos ideales mantenidos por la esperanza y logrados en la vida real.

## Fábrica de Productos de Hule y LATEX

TELEFONO 1243

50 varas este del Teatro Líbano

SAN JOSE

Ofrece al comercio en general

Chupones de Latex en grandes cantidades para biberones, de muy buena calidad. — Y por estar introduciéndose al país, ofrecemos con grandes descuentos. Solicite muestras y precios sin compromisos

# Cómo interpretar las recetas

Para tener éxito en la repostería los ingredientes deben ser de primera clase y las medidas exactas.

**HARINA:** De no especificarse lo contrario, la harina indicada en las recetas de cocina es harina pura de trigo. Para bizcochos de consistencia delicada, deberá usarse harina de pastelería. Sin embargo, la harina que se emplea para pan, o sea harina pura de trigo, también resulta satisfactoria, pero debe cernirse con cuidado. Además es necesario usar 2 cucharadas menos por cada taza de las que pide la receta.

**Polvo de Hornear:** La levadura

a base de crémor tartaro es preferible por sus resultados uniformes. Esto asegura una textura fina, un gusto delicado, preservando los bizcochos por más tiempo frescos.

**Mantequilla o Manteca:** Es preferible usar mantequilla en la preparación de la pastelería y se recomienda para los azucarados y rellenos. Puede usarse también mitad manteca y mitad mantequilla.

**Azúcar:** Al referirse en las recetas a "azúcar", debe entenderse azúcar granulada, a menos que se especifique diferente clase de azúcar. Con azúcar en polvo se hace una pastelería fina, pero se seca más pronto. El azúcar en frío o sepora azucarados no cocinados.

**LECHE:** Al referirse a leche quiere decir leche fresca. Si se usa leche agria, debe agregarse a la receta un poco de soda además del polvo de hornear. Por cada taza de leche agria, añádase 1-3 de cucharadita de soda. También puede usarse leche evaporada, no endulzada, en vez de leche fresca. La leche evaporada se mezcla con igual cantidad de agua.

**CHOCOLATE:** Para cocinar al horno se usa generalmente chocolate no endulzado. Se hace derretir el chocolate y las indicaciones detalladas para prepararlo y añadirlo se encontrarán en las recetas mismas. Evítese calentar el chocolate demasiado pues tiende a curjarse y quemarse.

Derrítase sobre agua caliente, (a baño de María). Enfríese un poco antes de agregarlo a la mezcla.

# EL HADO DE UN LIBRO

FOR LORENZO RIBER

(De la Real Academia Española)

Los libros tienen sus hados. Hurgando en un montón de libros viejos, vestido de rugoso pergamino cuyos folios habían cobrado el tono que tienen los añejos vinos pálidos, dí con éste, cuya portada dice:

"Apología contra los gentiles en defensa de los Cristianos, traducida por Fray Pedro Manero. Zaragoza. Diego Dormes: 1644". Es la traducción, excelente por cierto, del famoso libro polémico del vehemente escritor Aurelio Víctor Tertuliano, que con su generoso pecho de León de Libia salió en defensa del incipiente cristianismo perseguido a hierro y fuego. Inmediatamente y por un precio ruin lo adquirí, no ya por el libro, sino porque en unas de sus hojas, en tinta ya amarilla, llevaba este autógrafo: "Compró este libro Gaspar Melchor de Jovellanos y lo dejó al convento de la Cartuja de Valdemuza, año 1802". Por allí había, pues, pasado su mano recia y firme, como de consuero romano, cuando iba a Roma a buscar a sus consules en el campo y los arrancaba del gobernalle del arado para que asiera el gobernalle de la República. Por allí había pasado la mano de Jovellanos y había hendido su surco. Y cuando el egregio desterrado salió del ascético encerramiento para ir a la cárcel más dura, aplicó el libro en que había apacentado sus ojos y sus oídos y se había fortificado con médula de león y con manjar del más durísimo, a la severa biblioteca cartujana, hoy toda en la dispersión. Mis manos serán piadosas para el libro advenedizo y mis ojos se pasarán con unción doblada en sus páginas de oro en donde los de Jovellanos han dejado una este la paralela de luz.

La sombra de Jovellanos, grande y estoica, humilde y cristiana a la vez, llena de corretores de la cartuja valldemosina, profundos y callados como catacumbas, santuarios de olvido y de la oración, custodiados por el silencio. Siempre y en cualquiera coyuntura es cosa reconfortante evocar a estos varones de recio temple, de pecho cubierto con la triple lámina de bronce de los héroes antiguos, cuyas vidas pudieran escribirse con el estilo férreo de Job o en los fuertes mármoles de Plutarco. Para ellos parecen haber sido escritas las palabras del poeta de Venusia:

De ciega plebe el vocear insano  
no conmueve al varón constante  
(y justo ni tuerce sus propósitos, acuesto,  
el ceño del tirano...  
despedazado si cayera el orbe  
las ruinas impávido le hirieran...  
Los monjes cartujos trataron al varón egregio con una humanidad no exenta de peligros en aquellos años indignos en que tan despabilada andaba la suspicacia, y la de-

lación cobarda y susurrante gozaba de tanto crédito y tenía tan poderoso vilimiento. Los Cartujos la asociaron a su pobre mesa en donde no se ponían más que legumbres y carne de animales hemacrinos. El des acostumbrado y desazonado mantenimiento arruinó el estómago de Jovellanos y sus piernas se hincharon. Con un diligente sigilo, los dulces carceleros consiguieron para su huésped unas bulas pontificias de indulto para el uso de otras clases de carnes más substanciosas, de que jamás quiso Jovellanos beneficiarse. Fue don Gaspar Melchor de Jovellanos un monge cartujo más, asociado a su vil yantar, a su sabroso contubernio, a su fresca sombra, a su sedante paz. ¿No se diría escrita desde el apartamento montaraz de la Cartuja de Valldemosina vellanos desde la Cartuja de Paular, bajo el nombre de Fabio, al duque de Varaguas disimulado, según el gusto de aquellos tiempos, bajo el nombre arcaico de Afriso?

Desde el culto y venerable asilo de la virtud austera y penitente vive ignorada y del liviano mundo huída, en santa soledad se escondió el triste Fabio al venturoso (Anfriso salud en versos flébilos enviaba... Y así mismo de la esquivada de la arriscada Cartuja de Mallorca, parecen salidos estos profundos suspiros penetrantes:

¡Oh monte impenetrable! ¡Oh bosque umbrío!  
¡Oh valle deleitoso! Oh solitaria mansión! Oh quien del mundo y proceloso mar del mundo (huyendo a vuestra eterna calma aquí se guro vivir pudiera siempre y escondido)!

En estos endecasílabos suenan algo muy hondo y muy triste que bien pudiera ser el primer quejido de la tórtola romántica que amó antes que nada los vetustos monasterios y las hiedras adheridas a las piedras y la nemorosa soledad y los cipreses penitenciales, y procesionales que no tardó mucho en cantar el genio de Pierrer e interpretar el lápiz soñador de Parcerisa.

Ni seguro ni escondido pudo vivir Jovellanos en la mansión taciturna, sepultada en el bosque sombrío, en la altura del monte impenetrable. Y cuando salió de aquella Cartuja, negra de hiedra y de cipreses para continuar su encierro más duro en el Castillo de Bellver, ante el cerúleo Mediterráneo dejó a los monges, en prenda de gratitud y de recuerdo perenne, aquel fuerte libro consolador que quién sabe por qué caminos, ha venido a colocarse en mis estantes.

## BOMBA DE GASOLINA

## COCA COLA

Situada en San José

100 varas Norte del Hospital San Juan de Dios

Ofrece, pureza, medida legítima, seguridad y buena atención.

Propietario CARLOS SANCHEZ a la orden de sus amigos.

# TALLER MECANICO MUNDIAL

de José Ubach  
AHORA EN SU NUEVO LOCAL  
Frente Garage Vives San José

Para la perfecta reparación de tractores, autos y camiones